Termini e Condizioni di Vendita

SIRCATENE S.P.A. - TERMINI E CONDIZIONI DI VENDITA DI BENI E SERVIZI

Definizioni e interpretazione

Le seguenti definizioni e regole di interpretazione si applicano alle presenti Condizioni.

Definizioni:

- **Acquirente:** indica la persona o entità che acquista esclusivamente per scopi professionali beni e/o servizi da SIRCATENE e i cui dati sono indicati nell'ordine applicabile.
- **Contratto:** indica un singolo contratto di acquisto tra SIRCATENE e l'Acquirente per la fornitura di beni e/o servizi in conformità con le presenti Condizioni.
- **Condizioni:** indica i presenti termini e condizioni.
- **Leggi sulla Privacy dei Dati:** tutte le leggi relative alla protezione dei dati, alla privacy, all'uso delle informazioni relative agli individui e/o ai diritti informativi degli individui, comprese, a titolo esemplificativo, il Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (UE) 2016/679, coordinato con il D.Lgs. n. 101/2018, come modificato e integrato.
- **Beni:** indica i beni (inclusa qualsiasi parte di tali beni) da fornire da SIRCATENE all'Acquirente ai sensi di un Contratto.
- **Materiali:** qualsiasi semilavorato, modello o altro materiale fornito dall'Acquirente a SIRCATENE.
- **SIRCATENE:** SIRCATENE S.p.A., società per azioni costituita secondo le leggi italiane, con sede legale in Via del Tipografo 6, Bologna (BO), Italia, iscritta al Registro delle Imprese con n. 01215090372, capitale sociale di Euro 520.000,00 rappresentato da n. 520.000 azioni del valore nominale di Euro 1,00.
- **Servizi:** i servizi (inclusa qualsiasi parte di tali servizi) da fornire da SIRCATENE all'Acquirente ai sensi di un Contratto.
- **Sanzioni:** qualsiasi legge o regolamento nazionale o internazionale relativo a sanzioni economiche, finanziarie, commerciali o altre misure restrittive.
- **Autorità Sanzionatoria:** include le autorità italiane (IT), statunitensi (US), dell'Unione Europea (EU), delle Nazioni Unite (UN), e altre autorità governative competenti.
- **Elenco Sanzionatorio:** include gli elenchi ufficiali di soggetti sanzionati pubblicati da OFAC, UE, Regno Unito, ONU, ecc.
- **Soggetto Sanzionato:** qualsiasi persona inclusa in un elenco sanzionatorio o controllata da un soggetto sanzionato.
- **Procedimenti Sanzionatori:** qualsiasi procedimento legale o regolatorio relativo alla violazione delle sanzioni.

Condizioni Generali

2.1 Salvo diverso accordo scritto da parte di SIRCATENE, ogni vendita di beni o servizi, revisione di beni (sia fabbricati che forniti da SIRCATENE o meno), assistenza, consulenza sulla tipologia di beni adatti a una funzione specifica, installazione, sopralluoghi, messa in servizio e formazione del personale dell'Acquirente, agenti e subappaltatori, o qualsiasi altro servizio fornito da SIRCATENE all'Acquirente, sarà soggetta alle presenti Condizioni, con esclusione di qualsiasi altro termine, inclusi quelli che l'Acquirente intenda applicare, imporre o incorporare, o che siano impliciti per usi commerciali, consuetudini o prassi.

2.2 Il Contratto costituisce l'intero accordo tra le Parti e sostituisce qualsiasi precedente accordo o intesa in merito al suo oggetto. In particolare:

- Nessuna delle Parti ha stipulato il Contratto facendo affidamento su dichiarazioni non esplicitamente contenute nel Contratto.

- Gli unici rimedi disponibili per eventuali dichiarazioni false o violazioni di dichiarazioni precedenti saranno quelli previsti per inadempimento contrattuale.
- Nulla in queste Condizioni limita o esclude la responsabilità per dolo, colpa grave, frode o dichiarazioni fraudolente.

2.3 Nessun dirigente, dipendente o agente di SIRCATENE ha l'autorità di stipulare contratti su condizioni diverse da quelle presenti, né di modificarle, né di rilasciare dichiarazioni vincolanti, salvo autorizzazione scritta esplicita da parte di SIRCATENE.

2.4 Le offerte di SIRCATENE non costituiscono proposta contrattuale. Gli ordini inviati dall'Acquirente non saranno vincolanti per SIRCATENE finché non saranno accettati per iscritto o implicitamente tramite l'esecuzione dell'ordine. Ogni ordine costituisce una proposta di acquisto soggetta alle presenti Condizioni.

2.5 Salvo revoca anticipata o diversa indicazione, le offerte sono valide per 30 giorni dalla data di emissione.

2.6 Fatto salvo quanto previsto al punto 2.4, la consegna dei beni o l'inizio dei servizi sarà considerata prova conclusiva dell'accettazione da parte dell'Acquirente delle presenti Condizioni, della conferma d'ordine e dell'offerta (se citata nella conferma).

2.7 Tutte le presenti Condizioni si applicano sia alla fornitura di beni che di servizi, salvo ove specificato diversamente. Nessun termine o condizione contenuto nei documenti dell'Acquirente (ordine, conferma, specifiche, ecc.) farà parte del Contratto.

Descrizione dei beni e/o servizi

3.1 Salvo quanto diversamente previsto nelle presenti Condizioni, tutti i disegni, progetti, descrizioni, campioni, specifiche, cataloghi, brochure, fotografie, documentazione tecnica e pubblicità sono pubblicati o emessi al solo scopo di fornire un'idea approssimativa dei beni o servizi descritti. Nessuna informazione contenuta in tali documenti costituirà parte della descrizione contrattuale dei beni e/o servizi, né farà parte del Contratto o avrà valore contrattuale. SIRCATENE non sarà responsabile per eventuali inesattezze o omissioni in tali documenti.

3.2 SIRCATENE si riserva il diritto, senza preavviso, di apportare modifiche ragionevoli alle specifiche, descrizioni, progetti, materiali, imballaggi o finiture, qualora lo ritenga necessario o opportuno. Inoltre, può sostituire materiali o componenti non disponibili con alternative, purché ciò non comprometta in modo sostanziale la qualità o le prestazioni. L'Acquirente non avrà diritto di opporsi o rifiutare i beni e/o servizi per tali modifiche ragionevoli.

3.3 Il Contratto non costituisce una vendita su campione.

Utilizzo dei beni

4.1 Salvo quanto diversamente previsto nelle presenti Condizioni, qualora un'autorità competente, in base a una legge o regolamento applicabile, dichiari che i beni sono pericolosi o rappresentano un rischio per la salute, l'Acquirente dovrà informare immediatamente SIRCATENE. In tal caso, SIRCATENE, a spese dell'Acquirente, apporterà le modifiche necessarie ai beni o fornirà le parti aggiuntive o sostitutive richieste dall'autorità per garantire la conformità dei beni alle normative vigenti.

4.2 L'Acquirente dovrà garantire che i beni siano sicuri e non rappresentino un rischio per la salute se utilizzati correttamente.

4.3 L'Acquirente dovrà assicurarsi che i beni siano utilizzati in conformità con le istruzioni fornite da SIRCATENE. In nessun caso SIRCATENE sarà responsabile per reclami, richieste, danni, sanzioni, costi o spese di qualsiasi natura derivanti dalla mancata osservanza di tali istruzioni da parte dell'Acquirente. L'Acquirente dovrà indennizzare

SIRCATENE per tutte le conseguenze negative subite da SIRCATENE o da terzi a causa della mancata osservanza. Salvo autorizzazione esplicita da parte di SIRCATENE, l'Acquirente non è autorizzato a rivendere i beni.

Prezzo

5.1 Salvo quanto previsto al punto 5.3, il prezzo per ciascuna fornitura di beni sarà quello indicato da SIRCATENE all'Acquirente oppure, in mancanza di tale offerta, sarà quello riportato nel listino prezzi di SIRCATENE pubblicato o comunicato alla data dell'ordine. Il prezzo dei servizi sarà quello indicato da SIRCATENE alla data di erogazione. L'imballaggio standard è incluso nel prezzo indicato; tuttavia, se l'Acquirente richiede imballaggi speciali, SIRCATENE potrà adeguare il prezzo di conseguenza.

5.2 Salvo diverso accordo scritto, tutti i prezzi indicati sono da intendersi **esclusi IVA**, dazi, imposte, tasse e altri oneri imposti da autorità governative, nonché spese aggiuntive come assicurazione, trasporto e consegna, che saranno pagabili in aggiunta secondo le modalità e le aliquote previste dalla legge.

5.3 SIRCATENE ha il diritto di adeguare il prezzo per riflettere:

- (i) aumenti o diminuzioni dei propri costi, inclusi quelli delle materie prime, variazioni salariali, costi energetici, costi di spedizione, fluttuazioni valutarie e altri costi sostenuti dalla data dell'offerta o dell'ordine;
- (ii) aumenti dei costi diretti di fornitura dei beni e/o servizi dovuti a fattori fuori dal controllo di SIRCATENE.

5.4 Il Contratto non può essere risolto dall'Acquirente nei casi previsti dall'articolo 1467 del Codice Civile italiano (eccessiva onerosità sopravvenuta).

Pagamento

6.1 Salvo diverso accordo scritto da parte di SIRCATENE, il prezzo dei beni e/o servizi e qualsiasi altro importo dovuto sarà pagabile:

- per i beni: al momento dell'ordine;
- per i servizi: al momento della loro erogazione.

6.2 Qualora SIRCATENE accetti di fornire beni e/o servizi a credito, l'Acquirente dovrà effettuare il pagamento entro **30 giorni dalla data della fattura** (salvo diversa indicazione nella conferma d'ordine).

6.3 L'Acquirente non avrà diritto ad alcuna **deduzione, sconto o rimborso** per pagamento anticipato o puntuale. Tutti i pagamenti dovranno essere effettuati in **fondi disponibili**.

6.4 Il rispetto dei termini di pagamento è **essenziale** per il Contratto.

6.5 SIRCATENE applicherà interessi di mora al tasso previsto dal **D.Lgs. n. 231/2002**, come modificato, su tutte le somme non pagate alla scadenza, sia prima che dopo eventuali sentenze.

6.6 L'Acquirente dovrà pagare l'intero prezzo dei beni e/o servizi (inclusi eventuali aumenti previsti dalle presenti Condizioni) e tutti gli oneri dovuti, **senza alcuna deduzione**, sia essa per sconto, compensazione, controcredito o altro.

6.7 In caso di mancato pagamento da parte dell'Acquirente:

- **6.7.1** SIRCATENE potrà sospendere il lavoro e trattenere la consegna dei beni e/o l'esecuzione dei servizi fino al pagamento completo;
- **6.7.2** Se il pagamento resta insoluto per oltre 10 giorni, SIRCATENE potrà annullare il Contratto con comunicazione scritta, e:

- consegnare i beni nello stato in cui si trovano (completi o incompleti), con pagamento proporzionale da parte dell'Acquirente;
- oppure venderli per proprio conto, trasferendo la proprietà a un nuovo acquirente.

6.8 Indipendentemente da eventuali indicazioni contrarie dell'Acquirente, SIRCATENE potrà, con comunicazione scritta, **attribuire qualsiasi pagamento** ricevuto a una fattura a propria discrezione.

6.9 Alla scadenza o risoluzione del Contratto, SIRCATENE potrà fatturare **tutti gli importi non ancora fatturati**, che diventeranno **immediatamente esigibili** da parte dell'Acquirente.

Consegna dei beni e/o esecuzione dei servizi

7.1 Salvo diverso accordo scritto, la consegna dei beni (**"Consegna"**) avverrà secondo la clausola **FCA – Free Carrier (Incoterms 2020)**, all'indirizzo specificato da SIRCATENE nella conferma d'ordine.

7.2 Se la Consegna e/o l'esecuzione dei servizi avviene presso la sede dell'Acquirente tramite corriere o direttamente da SIRCATENE, l'Acquirente sarà responsabile delle spese di trasporto e consegna, oltre al prezzo dei beni e/o servizi, inclusi i costi per il rispetto delle normative sulla salute e sicurezza. SIRCATENE non sarà responsabile per danni durante il trasporto (inclusi quelli causati da negligenza), a meno che non venga fornita comunicazione scritta al corriere e a SIRCATENE entro **7 giorni lavorativi** (o, in caso di mancata consegna, entro 7 giorni dalla data prevista di ricezione).

7.3 In caso di danni durante il trasporto o mancata consegna per cui SIRCATENE è ritenuta responsabile, la sua unica obbligazione sarà **sostituire i beni o rieseguire i servizi** entro un termine ragionevole, a condizione che i beni vengano restituiti immediatamente (se applicabile).

7.4 Salvo diverso accordo esplicito, le date o i tempi indicati da SIRCATENE per la Consegna e/o il completamento dei servizi sono **indicativi**. SIRCATENE farà il possibile per rispettarli, ma non garantisce il rispetto preciso e non sarà responsabile per eventuali perdite o danni (diretti o indiretti) subiti dall'Acquirente per ritardi.

7.5 Se l'Acquirente non accetta la Consegna entro **14 giorni** dalla notifica che i beni sono pronti, sarà comunque tenuto al pagamento, con interessi come da punto 6.5. SIRCATENE potrà, a sua discrezione:

- (i) immagazzinare o rimettere a magazzino i beni, addebitando all'Acquirente i costi e i rischi;
- (ii) annullare il Contratto e disporre o vendere i beni come ritiene opportuno.

7.6 Se l'Acquirente richiede imballaggi speciali oltre quelli standard, SIRCATENE potrà addebitare il costo completo. Tali imballaggi saranno a rischio dell'Acquirente e SIRCATENE non garantisce la loro idoneità.

7.7 Salvo diverso accordo scritto, l'Acquirente dovrà fornire a proprie spese tutte le attrezzature, manodopera, servizi, accessi e preparativi necessari per lo scarico, collaudo, installazione e funzionamento dei beni e/o servizi.
SIRCATENE **non è responsabile** per l'installazione dei beni.

7.8 I beni forniti possono essere restituiti solo se:

- (a) l'Acquirente invia comunicazione scritta entro **14 giorni** dalla Consegna;
- (b) SIRCATENE autorizza per iscritto la restituzione;
- (c) i beni sono **non utilizzati** e restituiti nel loro **imballaggio originale**. Le restituzioni autorizzate dovranno essere inviate all'indirizzo indicato da SIRCATENE, a spese dell'Acquirente, che sarà responsabile di eventuali costi aggiuntivi.

Proprietà e rischio

8.1 La proprietà legale e beneficiaria dei beni non passerà all'Acquirente fino a quando SIRCATENE non avrà ricevuto il pagamento completo (in contanti o fondi disponibili) per:

- 8.1.1 tutte le somme dovute in relazione ai beni;
- 8.1.2 tutte le somme dovute a qualsiasi titolo.

8.2 Le disposizioni del punto 8.1 si applicano anche se i beni sono stati fissati o incorporati in immobili o altri beni. Le Parti concordano che SIRCATENE ha il diritto di registrare la riserva di proprietà in un registro nazionale in qualsiasi momento.

8.3 Fino al trasferimento della proprietà:

- 8.3.1 l'Acquirente conserverà i beni in qualità di depositario fiduciario, li immagazzinerà in modo da renderli identificabili come proprietà di SIRCATENE e separati da altri beni;
- 8.3.2 non dovrà distruggere, alterare o oscurare alcun marchio o imballaggio identificativo;
- 8.3.3 manterrà i beni in buone condizioni e li assicurerà per conto di SIRCATENE per il loro valore totale contro tutti i rischi. Su richiesta, dovrà fornire copia della polizza assicurativa.

8.4 Nonostante quanto previsto al punto 8.1, l'Acquirente può rivendere i beni nel normale corso della propria attività. In tal caso, la proprietà passerà immediatamente prima della conclusione del contratto di vendita con il terzo. Questo diritto si estingue automaticamente in caso di cessazione o sospensione del Contratto.

8.5 Se i beni vengono incorporati o mescolati con altri beni prima della vendita, e restano identificabili, SIRCATENE manterrà la proprietà ai sensi del punto 8.1.

8.6 Prima del trasferimento della proprietà, se:

- 8.6.1 SIRCATENE ha diritto di risolvere il Contratto (vedi punto 11.1);
- 8.6.2 SIRCATENE comunica per iscritto la revoca della licenza all'Acquirente per l'uso o la vendita dei beni;
- 8.6.3 si verifica uno degli eventi elencati nei punti 11.1.1 – 11.1.8;

allora il diritto dell'Acquirente di usare o vendere i beni cessa automaticamente. L'Acquirente dovrà restituire i beni a proprie spese e non potrà più detenerli con il consenso di SIRCATENE. In tal caso, si considera che la vendita non sia mai avvenuta e **non sarà dovuta IVA**.

8.7 L'Acquirente concede (e farà concedere dal proprietario di eventuali locali terzi) a SIRCATENE, ai suoi agenti, dipendenti e subappaltatori una **licenza irrevocabile** per accedere ai locali dove si trovano i beni, al fine di ispezionarli o recuperarli.

8.8 Nonostante quanto sopra:

- 8.8.1 i beni sono a rischio dell'Acquirente dal momento della Consegna o della presa in carico da parte di un corriere per conto dell'Acquirente;
- 8.8.2 l'Acquirente non potrà restituire i beni, salvo quanto previsto al punto 8.6.

8.9 SIRCATENE può, con comunicazione scritta, trasferire la proprietà dei beni all'Acquirente in qualsiasi momento prima che essa passi automaticamente.

8.10 Nulla in questa sezione modifica l'obbligo dell'Acquirente di pagare i beni secondo le presenti Condizioni.

Danni o difetti – Responsabilità ed esclusioni

9.1 Fatto salvo quanto previsto al punto 22.3, SIRCATENE garantisce, ai sensi dell'art. 1512 del Codice Civile italiano, che – nei limiti della normale tolleranza industriale – i beni, al momento della spedizione e per un periodo di **12 mesi**, salvo diverso accordo scritto, saranno:

- idonei all'uso previsto da SIRCATENE,
- di qualità soddisfacente,
- conformi alla descrizione contrattuale (salvo quanto previsto al punto 3).

9.2 Se i beni non rispettano la garanzia di cui sopra, l'unico obbligo di SIRCATENE sarà, a sua discrezione, **riparare o sostituire** i beni. Tuttavia:

- l'Acquirente sarà responsabile dei costi di restituzione e rimozione dei beni difettosi (inclusi viaggi e materiali),
- i beni resteranno a rischio dell'Acquirente,
- SIRCATENE si farà carico dei costi solo se l'Acquirente fornisce un rapporto dettagliato e SIRCATENE ritiene che non siano necessarie ulteriori verifiche.

⚠ Se l'Acquirente manomette, modifica o ripara i beni, la garanzia decade.

9.3 Per quanto riguarda i servizi, SIRCATENE garantisce che saranno eseguiti con **diligenza e competenza professionale**. In caso contrario, l'unico obbligo sarà **ripetere l'esecuzione** dei servizi.

9.4 Le garanzie di cui sopra sono valide solo se:

-

- 9.4.1 l'Acquirente notifica per iscritto il difetto entro **8 giorni** dalla scoperta (e comunque entro 12 mesi dalla consegna);
- 9.4.2 SIRCATENE ha la possibilità di ispezionare i beni o riceverli in restituzione;
- 9.4.3 l'Acquirente non utilizza ulteriormente i beni dopo aver scoperto il difetto, salvo autorizzazione scritta;
- 9.4.4 i beni sono stati installati, usati e mantenuti correttamente, senza negligenza o uso improprio;
- 9.4.5 SIRCATENE conferma che il difetto è dovuto a difetti di fabbricazione o materiali;
- 9.4.6 i beni non sono stati rivenduti o ceduti a terzi;
- 9.4.7 il difetto non deriva da specifiche o disegni forniti dall'Acquirente;
- 9.4.8 i beni non sono stati modificati o riparati senza autorizzazione scritta.

9.5 Salvo quanto previsto ai punti 7.4, 9.6 e 9.7, la responsabilità complessiva di SIRCATENE per ciascun contratto non supererà il **125% del prezzo** dei beni e/o servizi (escluse tasse, dazi e trasporto).

9.6 SIRCATENE **non sarà responsabile**, in nessun caso, per:

- perdita di profitto,
- perdita di fatturato, produzione o affari,
- perdita di reputazione, opportunità o uso,
- mancati risparmi o margini,
- perdita di contratti,
- responsabilità verso terzi,
- danni indiretti, speciali o spese inutili.

9.7 Nulla in questa clausola limita il diritto di una parte di richiedere **misure cautelari o specifiche** (es. ingiunzioni).

9.8 Se i beni non sono fabbricati da SIRCATENE, **non viene fornita alcuna garanzia**, inclusa quella relativa a diritti di proprietà intellettuale.

9.9 SIRCATENE **non è responsabile** per disegni, progetti o specifiche non realizzati da essa, né garantisce la fattibilità, sicurezza o efficacia dei materiali o lavori basati su tali specifiche.

9.10 I servizi di consulenza o professionali forniti da SIRCATENE sono offerti **senza garanzie** e **non vincolanti**, e non si garantisce la loro idoneità a scopi specifici.

Obblighi dell'Acquirente

10.1 L'Acquirente si impegna a:

- **10.1.1** fornire a SIRCATENE tutte le informazioni e l'assistenza necessarie che quest'ultima può richiedere di volta in volta per adempiere ai propri obblighi contrattuali;
- **10.1.2** non riconfezionare i beni, né rimuovere o alterare marchi, numeri di brevetto, numeri di serie o altri segni identificativi presenti sui beni o sul loro imballaggio, né aggiungerne di nuovi;
- **10.1.3** restituire o rendere disponibile l'imballaggio per il ritiro da parte di SIRCATENE, se concordato.

10.2 L'Acquirente dovrà rispettare le istruzioni di SIRCATENE in caso di **richiamo di prodotto** che coinvolga i beni (o parte di essi).

10.3 Fermo restando ogni altra disposizione del Contratto, SIRCATENE **non sarà considerata inadempiente** se l'inadempimento, il ritardo o il difetto nell'esecuzione dei propri obblighi derivano da:

- **10.3.1** una violazione da parte dell'Acquirente dei propri obblighi contrattuali;
- **10.3.2** l'affidamento da parte di SIRCATENE su dati incompleti o inesatti forniti da terzi;
- **10.3.3** l'adempimento da parte di SIRCATENE a istruzioni o richieste dell'Acquirente o dei suoi dipendenti.

Risoluzione o annullamento

11.1 SIRCATENE può risolvere il Contratto, **senza necessità di intervento giudiziario**, ai sensi dell'art. 1456 del Codice Civile, mediante comunicazione scritta all'Acquirente, in caso di:

- 11.1.1 pignoramento, esecuzione o altri procedimenti legali sui beni dell'Acquirente;
- 11.1.2 accordi o negoziazioni con i creditori, atti di fallimento, o – se società – scioglimento, liquidazione, nomina di curatori o amministratori;
- 11.1.3 presa di possesso da parte di terzi dei beni dell'Acquirente;
- 11.1.4 sospensione o minaccia di sospensione dei pagamenti, insolvenza o ammissione di incapacità di pagare i debiti;
- 11.1.5 cessazione o minaccia di cessazione dell'attività;
- 11.1.6 mancato pagamento di somme dovute a SIRCATENE;
- 11.1.7 violazione delle presenti Condizioni;
- 11.1.8 eventi equivalenti o simili nei confronti dell'Acquirente in altre giurisdizioni.

In caso di **violazione sostanziale** del Contratto da parte dell'Acquirente, SIRCATENE può risolvere il Contratto con **preavviso scritto di 15 giorni**, senza necessità di intervento giudiziario.

11.2 Se SIRCATENE ritiene ragionevolmente che uno degli eventi sopra elencati stia per verificarsi, può:

- sospendere lavori, consegne o servizi futuri;
- annullare la parte non consegnata del Contratto;
- vendere i beni altrove;
- considerare l'intero prezzo del Contratto immediatamente esigibile.

11.3 In caso di annullamento da parte di SIRCATENE (come sopra) o di annullamento/rifiuto da parte dell'Acquirente, SIRCATENE ha diritto a **risarcimento danni** per tutte le perdite subite.

11.4 L'esercizio dei diritti di risoluzione non pregiudica altri diritti di SIRCATENE, inclusi quelli per il recupero dei beni o dei proventi.

11.5 Alla scadenza o risoluzione del Contratto:

- 11.5.1 le clausole che devono continuare ad avere effetto rimarranno valide;
- 11.5.2 tutti gli altri diritti e obblighi cesseranno, salvo quelli già maturati.

11.6 Entro **14 giorni** dalla scadenza o risoluzione, ciascuna parte dovrà:

- 11.6.1 restituire all'altra tutte le **Informazioni Riservate** (incluse copie ed estratti);
- 11.6.2 cessare l'uso delle Informazioni Riservate dell'altra parte.

11.7 Ogni parte può conservare le Informazioni Riservate dell'altra se necessario per legge, assicurazione, contabilità o fiscalità. La clausola 12 continuerà ad applicarsi a tali informazioni.

Informazioni riservate

12.1 Per "**Informazioni Riservate**" si intende qualsiasi informazione (scritta, orale, elettronica o in altro formato) che:

- **12.1.1** venga comunicata da una parte (il "**Disponente**") all'altra (il "**Destinatario**") in relazione al Contratto e riguardi, in tutto o in parte, il Disponente o la sua attività;
- **12.1.2** riguardi i termini del Contratto;

escluse le informazioni indicate al punto 12.4.

12.2 Il Destinatario si impegna a:

- **12.2.1** mantenere segrete, sicure e protette le Informazioni Riservate, divulgandole solo nei modi e nei limiti previsti dal Contratto;
- **12.2.2** utilizzare le Informazioni Riservate solo nella misura necessaria per adempiere agli obblighi contrattuali.

12.3 Il Destinatario può divulgare Informazioni Riservate:

- **12.3.1** ai propri dipendenti, funzionari, agenti e subappaltatori (nel caso di SIRCATENE), se necessario per adempiere al Contratto;
- **12.3.2** nella misura necessaria per risolvere controversie ai sensi della clausola 28;
- **12.3.3** se richiesto dalla legge, da un tribunale competente o da autorità di vigilanza, borsa o regolamentazione.

12.4 Gli obblighi del Destinatario non si applicano alle Informazioni Riservate che:

- **12.4.1** hanno cessato di essere riservate senza colpa del Destinatario;
- **12.4.2** erano già in possesso del Destinatario prima della comunicazione;
- **12.4.3** sono state ricevute da terzi che le hanno comunicate legittimamente e senza vincoli di riservatezza;
- **12.4.4** sono state sviluppate autonomamente dal Destinatario senza violare il Contratto;
- **12.4.5** erano già di dominio pubblico o lo sono diventate successivamente senza colpa del Destinatario.

12.5 Il Destinatario riconosce che il solo risarcimento danni **non sarebbe sufficiente** in caso di violazione della presente clausola. Pertanto, il Disponente ha diritto a **rimedi equitativi** (es. ingiunzione o esecuzione specifica) senza dover dimostrare danni particolari.

Consegna in più spedizioni

13.1 Qualora un ordine includa più articoli, SIRCATENE avrà il diritto di effettuare la **consegna in più spedizioni**. In tal caso, ogni spedizione sarà considerata come un **contratto separato**. La data di spedizione indicata nell'accettazione

dell'ordine da parte di SIRCATENE sarà considerata come la **data stimata di consegna del primo lotto**, mentre le restanti spedizioni saranno effettuate entro un termine ragionevole successivo alla prima.

13.2 Il **mancato ritiro o pagamento** di una qualsiasi spedizione darà diritto a SIRCATENE, a sua discrezione, di:

- considerare il Contratto **risolto per inadempimento** da parte dell'Acquirente;
- oppure **immagazzinare i beni** a rischio dell'Acquirente, che sarà responsabile dei **costi di stoccaggio** e di eventuali **danni o perdite** subiti dai beni.

Forza maggiore

14.1 SIRCATENE non sarà considerata inadempiente se eventi al di fuori del suo ragionevole controllo impediscono o ostacolano la consegna dei beni e/o l'esecuzione dei servizi secondo il Contratto. Tali eventi includono, a titolo esemplificativo:

- scioperi, serrate, interruzioni o altre controversie industriali (anche se non riguardano direttamente SIRCATENE),
- carenze di manodopera o materiali,
- interruzioni o mancanza di trasporti,
- interruzioni di Internet,
- embarghi, divieti di importazione/esportazione,
- provvedimenti governativi, leggi, regolamenti, razionamenti,
- disordini civili, rivolte, atti di terrorismo o guerra,
- incendi, alluvioni, uragani, terremoti, tempeste, fulmini, esplosioni,
- atti di Dio o nemici pubblici,
- epidemie o pandemie (inclusa l'influenza pandemica),
- quarantene.

In tali casi:

- SIRCATENE **non sarà inadempiente**;
- le date di consegna e/o esecuzione saranno **prorogate** per il periodo di ritardo;
- il prezzo potrà essere **aumentato** per coprire i costi aggiuntivi causati dal ritardo.

14.2 Se il ritardo si protrae oltre un periodo ragionevole, SIRCATENE potrà, a sua discrezione:

- sospendere, trattenere o annullare in tutto o in parte il Contratto;
- fatturare all'Acquirente i beni già consegnati e/o i servizi già eseguiti;
- addebitare i costi di produzione o adattamento dei beni su specifica dell'Acquirente, qualora non esista un mercato alternativo per tali beni.

14.3 Se SIRCATENE consegna una quantità inferiore rispetto a quella contrattuale o effettua una consegna tardiva, l'Acquirente dovrà comunque **accettare e pagare** i beni consegnati.

Proprietà intellettuale

15.1 L'Acquirente **non potrà utilizzare** i beni, né le specifiche, disegni, progetti o qualsiasi altra informazione fornita da SIRCATENE, per progettare o fabbricare altri beni, **senza il consenso scritto** di SIRCATENE.

Tutti i diritti di proprietà intellettuale e industriale relativi ai beni o ai servizi, inclusi (ma non limitati a):

- brevetti,
- diritti su invenzioni,
- copyright,
- diritti su software e banche dati,
- diritti di design (registrati e non),
- marchi,
- nomi di dominio,
- know-how,
- modelli di utilità,
- informazioni riservate,
- e ogni altra applicazione o diritto simile,

appartengono e rimangono di proprietà esclusiva di SIRCATENE, ovunque nel mondo.

L'Acquirente manterrà la proprietà solo di specifiche, disegni e materiali che ha fornito direttamente a SIRCATENE.

15.2 L'Acquirente **manleva e indennizza SIRCATENE** da qualsiasi responsabilità, danno, sanzione, costo o spesa derivante da:

- servizi forniti o beni consegnati secondo le istruzioni dell'Acquirente,
- che comportino la **violazione di diritti di proprietà intellettuale** di terzi (inclusi brevetti, copyright, marchi, know-how, ecc.).

Ritardi causati dall'Acquirente

16.1 L'Acquirente si impegna a fornire tempestivamente:

- tutti i disegni,
- le attrezzature,
- le informazioni sul personale,
- e le istruzioni necessarie

affinché SIRCATENE possa eseguire il lavoro previsto dal Contratto.

In caso di:

- errori,
- difetti,
- omissioni,

- o qualsiasi altro comportamento dell'Acquirente che causi ritardi,

l'Acquirente sarà tenuto a **risarcire SIRCATENE** per tutte le **perdite e spese** sostenute a causa di tali ritardi.

Rinuncia

17.1 Qualsiasi mancato esercizio da parte di SIRCATENE di uno o più diritti previsti dalle presenti Condizioni **non costituirà una rinuncia** a tali diritti, né impedirà il loro successivo esercizio.

Separabilità

18.1 Qualora una disposizione (o parte di essa) delle presenti Condizioni venga ritenuta **non valida o inapplicabile** da un'autorità competente, tale disposizione (o parte) sarà considerata **cancellata nella misura necessaria**, senza pregiudicare la validità e l'efficacia delle restanti disposizioni delle Condizioni.

Notifiche

19.1 Qualsiasi comunicazione richiesta ai sensi delle presenti Condizioni dovrà essere indirizzata:

- all'**Acquirente**: all'indirizzo indicato nel Contratto o nella fattura (oppure, se non disponibile, alla sede legale o all'ultimo indirizzo noto);
- a **SIRCATENE**: alla sua sede legale attuale.

19.2 Le notifiche possono essere effettuate:

- tramite lettera consegnata a mano,
- oppure inviata per posta prioritaria in busta preaffrancata.

Una notifica sarà considerata **ricevuta**:

- il giorno stesso della consegna, se lasciata all'indirizzo indicato;
- il giorno successivo all'invio, se l'indirizzo dell'Acquirente è nel Regno Unito;
- entro **7 giorni** dalla data di spedizione, se l'indirizzo dell'Acquirente è **fuori dal Regno Unito**.

Collaudo e installazione

20.1 Qualora l'Acquirente richieda a SIRCATENE di effettuare **collaudi sui beni**, SIRCATENE potrà addebitare all'Acquirente:

- un **compenso ragionevole** per il lavoro svolto e i materiali utilizzati,
- oltre ai **costi di trasferta** presso sedi diverse da quelle di SIRCATENE,
- e **spese accessorie** correlate.

20.2 Se SIRCATENE esegue lavori su richiesta dell'Acquirente in **luoghi diversi dalla propria sede**, l'Acquirente dovrà **indennizzare SIRCATENE** per eventuali perdite subite, inclusi:

- danni a beni di SIRCATENE,
- richieste di risarcimento da parte di dipendenti o terzi,

qualora tali perdite derivino da:

- lo stato, la condizione o la manutenzione del luogo,
- materiali o attrezzature presenti,
- o da **negligenza dell'Acquirente**, dei suoi dipendenti, agenti o terzi.

Materiali e progetti dell'Acquirente

21.1 In relazione agli ordini per i quali l'Acquirente fornisce a SIRCATENE dei **materiali** (come semilavorati, modelli o altri componenti), qualora tali materiali risultino **inadatti** al trattamento richiesto da SIRCATENE, l'Acquirente sarà tenuto a:

- pagare SIRCATENE per tutto il lavoro già svolto,
- **indennizzare SIRCATENE** per qualsiasi **perdita o danno** subito a causa dell'inadeguatezza dei materiali forniti.

Revisione dei beni

22.1 Se l'Acquirente desidera che SIRCATENE effettui la **revisione** di beni, dovrà **restituirli a proprie spese** a SIRCATENE.

22.2 Dopo aver ricevuto i beni, SIRCATENE potrà, a sua discrezione:

- fornire un **preventivo** per la revisione;
- se il preventivo è stato fornito **senza aver visionato i beni**, SIRCATENE **non sarà vincolata** da tale stima e ne emetterà uno definitivo dopo l'ispezione.

22.3 Le **parti aggiunte** ai beni durante la revisione saranno soggette alla **garanzia** eventualmente indicata nella conferma d'ordine relativa alla revisione.

22.4 L'Acquirente si impegna a **manlevare e tenere indenne SIRCATENE** da qualsiasi:

- costo,
- spesa,
- responsabilità,
- danno,
- perdita,
- richiesta,
- azione legale (incluse le spese legali),

che SIRCATENE possa subire a causa di **difetti nei beni forniti dall'Acquirente** per la revisione.

Diritti di terzi

23.1 Le presenti Condizioni sono **vincolanti ed esecutive esclusivamente** tra SIRCATENE e l'Acquirente.

Qualsiasi tentativo da parte di terzi di **far valere o invocare** le presenti Condizioni è **escluso** e **non sarà giuridicamente valido**.

Subappalto

24.1 SIRCATENE può **cedere il Contratto** o **subappaltare** in tutto o in parte l'esecuzione a qualsiasi persona, impresa o società.

24.2 L'Acquirente **non può cedere** il Contratto o parte di esso **senza il consenso scritto** di SIRCATENE.

24.3 Il Contratto sarà **vincolante** per le Parti, i loro **successori** e gli **assegnatari autorizzati**.

Modifiche

25.1 Nessuna modifica al Contratto sarà valida o efficace **se non è redatta per iscritto** e **firmata da un rappresentante debitamente autorizzato** di ciascuna delle Parti.

⚠ Per SIRCATENE, tale rappresentante deve essere un **membro della direzione aziendale**.

Nessuna partnership

26.1 Nulla nel Contratto, né alcuna azione intrapresa dalle Parti in relazione ad esso, potrà essere interpretata come:

- la creazione di una **società**, **joint venture** o **rapporto di lavoro** tra le Parti;

- né conferirà a una Parte l'autorità di agire come **agente**, né di rappresentare, vincolare o agire in nome dell'altra Parte.

Nessuna rappresentanza

27.1 Ciascuna Parte dichiara di agire come **contraente indipendente** e di stipulare il Contratto **in proprio nome e per proprio conto**, e **non come agente** né per conto di terzi.

Legge applicabile

28.1 Le presenti Condizioni e la loro interpretazione saranno regolate dalla **legge italiana**.

Qualsiasi controversia derivante da o relativa alle presenti Condizioni sarà soggetta alla **giurisdizione esclusiva del Tribunale di Roma**.

Anticorruzione

29.1 L'Acquirente si impegna a rispettare le norme più rigorose di **etica e moralità** applicabili in Italia, sia come norme imperative che come principi di ordine pubblico.

In particolare, l'Acquirente **dichiara e garantisce** che né lui né i suoi:

- dirigenti,
- dipendenti,
- azionisti,
- rappresentanti,

- subappaltatori,
- fornitori,
- agenti,

faranno, direttamente o indirettamente:

- **pagamenti**, **regali** o **offerte di benefici** in relazione ai servizi forniti, che:
- (i) violino leggi o regolamenti anticorruzione applicabili;
- (ii) abbiano lo scopo o l'effetto di influenzare o ricompensare qualcuno inducendolo a violare il proprio dovere di buona fede, imparzialità o affidabilità;
- (iii) siano destinati a **funzionari pubblici** per ottenere o mantenere vantaggi commerciali;
- (iv) siano considerati **non etici, illegali o inappropriati** da un professionista ragionevole;
- (v) possano generare **conflitti di interesse**.

L'Acquirente si impegna a **informare immediatamente SIRCATENE** in caso di violazione di tali impegni.

29.2 Qualsiasi **violazione grave** degli impegni sopra descritti darà diritto a SIRCATENE di:

- **risolvere immediatamente il Contratto** ai sensi dell'art. 1456 del Codice Civile,
- **interrompere i servizi in corso** senza alcun indennizzo,
- e **intraprendere azioni legali** o richieste di risarcimento contro l'Acquirente.

Protezione dei dati

30.1 Ai fini della presente clausola, i termini "**Titolare del trattamento**", "**Dati personali**", "**Responsabile del trattamento**", "**Violazione dei dati personali**", "**Autorità di controllo**", "**trattare**", "**trattamento**", "**trattato**" e "**Interessato**" hanno il significato previsto dalle **normative sulla protezione dei dati**.

30.2 La fornitura di beni e/o servizi può comportare il trattamento di Dati personali da parte di SIRCATENE per conto dell'Acquirente. In tal caso, le Parti riconoscono che:

- l'**Acquirente è il Titolare del trattamento**,
- **SIRCATENE è il Responsabile del trattamento**.

30.3 L'Acquirente si impegna a rispettare le normative sulla protezione dei dati e a garantire che tutte le istruzioni impartite a SIRCATENE siano conformi a tali normative.

30.4 In relazione al trattamento dei Dati personali per conto dell'Acquirente, SIRCATENE si impegna a:

- **30.4.1** trattare i Dati personali solo per il tempo necessario e in conformità alle normative vigenti, esclusivamente per la fornitura di beni e/o servizi o come richiesto dalla legge;
- **30.4.2** adottare misure tecniche e organizzative adeguate per garantire un livello di sicurezza proporzionato al rischio;
- **30.4.3** notificare tempestivamente all'Acquirente eventuali violazioni dei dati personali;
- **30.4.4** assistere l'Acquirente (a sue spese) nel rispetto degli obblighi di sicurezza, valutazioni d'impatto, azioni correttive, ecc., nei limiti delle proprie capacità e informazioni disponibili;
-

- **30.4.5** subappaltare il trattamento solo a soggetti che rispettano obblighi equivalenti, previa comunicazione preventiva all'Acquirente;
- **30.4.6** non trasferire Dati personali al di fuori dell'Italia e dello Spazio Economico Europeo **senza il consenso scritto dell'Acquirente**, che non potrà essere irragionevolmente negato o ritardato.

31. Sanzioni

31.1 L'Acquirente dovrà garantire che esso stesso, le sue controllate (incluse eventuali entità da esso controllate o possedute, totalmente o parzialmente), i suoi agenti o qualsiasi terza parte che agisca per suo conto, non violino le Sanzioni, incluso, ma non limitato a, non vendere o trasferire alcun Bene e/o Servizio fornito da SIRCATENE a Soggetti Sanzionati, non vendere o trasferire Beni e/o Servizi forniti da SIRCATENE in modo da violare qualsiasi Sanzione, o agire in qualsiasi modo che possa causare a SIRCATENE una violazione diretta o indiretta delle Sanzioni.

31.2 L'Acquirente si impegna affinché né esso né alcuna delle sue controllate (incluse eventuali entità da esso controllate o possedute, totalmente o parzialmente), i suoi agenti o qualsiasi terza parte che agisca per suo conto:

31.2.1 sia un Soggetto Sanzionato; e/o

31.2.2 sia soggetto a Procedimenti Sanzionatori.

31.3 L'Acquirente dovrà implementare politiche e procedure adeguate per garantire la conformità alle Sanzioni.

31.4 L'Acquirente dovrà notificare immediatamente a SIRCATENE qualsiasi violazione delle condizioni previste dalla presente Clausola 31, inclusa, ma non limitata alla Clausola 31.1, agli impegni della Clausola 31.2 nel caso in cui diventi un Soggetto Sanzionato o sia soggetto a Procedimenti Sanzionatori, e/o alla Clausola 31.3.

31.5 Se SIRCATENE, agendo in modo ragionevole, ritiene che l'Acquirente abbia violato una qualsiasi delle condizioni della presente Clausola 31:

31.5.1 SIRCATENE potrà, a sua assoluta discrezione e senza pregiudicare qualsiasi altro diritto o rimedio a sua disposizione, incluso ma non limitato alla richiesta di risarcimento danni, risolvere il Contratto (e qualsiasi altro accordo tra l'Acquirente e SIRCATENE) con effetto immediato mediante comunicazione scritta all'Acquirente, e l'Acquirente rinuncerà a qualsiasi diritto o pretesa ai sensi del Contratto (e di qualsiasi altro accordo tra l'Acquirente e SIRCATENE) nei confronti di SIRCATENE;

31.5.2 SIRCATENE potrà intraprendere separatamente qualsiasi azione nella ragionevole convinzione che tale azione sia

conforme alle Sanzioni; e

31.5.3 L'Acquirente dovrà, nella misura consentita dalla legge, indennizzare SIRCATENE per qualsiasi perdita derivante da tale violazione e per qualsiasi costo legale o altro sostenuto in relazione a Procedimenti Sanzionatori contro SIRCATENE connessi a tale violazione.

32. Ordine di Precedenza

32.1 In caso di conflitto tra i termini stabiliti nelle presenti Condizioni, in qualsiasi ordine, conferma d'ordine o offerta, i termini avranno prevalenza nel seguente ordine:

(i) le presenti Condizioni;

(ii) la conferma d'ordine;

(iii) l'ordine;

(iv) l'offerta.

ALLEGATO 1 - ALTRE SOCIETÀ DEL GRUPPO RENOLD NELL'UNIONE EUROPEA

1. **Francia** - Renold France SAS - Numero di registrazione: 775 729 049;
2. **Germania** - Renold GmbH - Numero di registrazione: HRB 130985;
3. **Spagna** - Renold Iberia S.A.U. - Numero di registrazione: A 81510166;
4. **Svizzera** - Renold (Switzerland) GmbH - Numero di registrazione: CHE 105.944.819;
5. **Turchia** - Renold Zincir Sanayi Ve Ticaret Anonim Şirketi - Numero di registrazione: 401380-5;
6. **Regno Unito** - Renold Power Transmission Limited - Numero di registrazione: 182382.